

АДРЕС РЕДАКЦИИ и ИЗДАТЕЛЬСТВА пр. Руоставели, 36, дом изд. „ЗАРИ ВОСТОКА“

УСЛОВИЯ ПОДПИСКИ: На 12 месяцев — 30 руб. * на 6 месяцев — 15 руб. * на 3 месяца — 7 руб. 50 к. * на 1 месяц — 2 руб. 50 к.

Под боевые знамена Красной Армии

С 15 сентября по 15 октября с. г. проводится очередной призыв в Рабоче-Крестьянскую Красную Армию и Военно-Морской Флот.

В этом году призыв в РККА проводится по новому закону о всеобщей воинской обязанности.

Призыв в Красную Армию — большое, радостное событие в жизни не только нашей молодежи, но и всего советского народа.

«Нигде в мире нет таких любовных и заботливых отношений со стороны народа к армии, как у нас. У нас армия любит, ее уважают, о ней заботятся».

В Сталинской Конституции записано: «Воинская служба в Рабоче-Крестьянской Красной Армии представляет почетную обязанность граждан СССР».

Советская молодежь, безгранично преданная своей социалистической родине, советскому правительству, партии Ленина — Сталина, горит желанием с честью выполнять свой высокий долг перед социалистическим отечеством.

С возмужавшей радостью, с чувством огромной гордости вступает молодое поколение под овеянные бессмертной слабой боевые знамена Красной Армии, чтобы продолжать славные традиции героев гражданской войны, героев Хасана, чтобы быть такими же смелыми и мужественными, как легендарные Чапаев и Щорс, как обессмертивший себя в памяти народа боец-штурмовик Пожарский, как те храбрее из храбрых, отважнее из отважных, которых наша страна, наше правительство наградило почетным званием Героя Советского Союза.

Как долгожданную радость, с чувством огромной гордости вступает молодое поколение под овеянные бессмертной слабой боевые знамена Красной Армии, чтобы продолжать славные традиции героев гражданской войны, героев Хасана, чтобы быть такими же смелыми и мужественными, как легендарные Чапаев и Щорс, как обессмертивший себя в памяти народа боец-штурмовик Пожарский, как те храбрее из храбрых, отважнее из отважных, которых наша страна, наше правительство наградило почетным званием Героя Советского Союза.

Хорошо подготовились к вступлению в ряды Красной Армии и призывники мадьярской фабрики имени Молотова. Отличным завершением учебы в оборонных кружках и стачковской рабочей олимпиаде являются все самые счастливые дни своей жизни. Все призывники грамотны, физически хорошо развиты, знакомы с техникой стрельбы и рукопашного боя.

Прекрасные кадры для пополнения Красной Армии подготовили и районы Грузии. В Чиатурском районе призывники передового марганцевого рудника имени Ленина — в большинстве стачковские, выполняющие свои производственные задания на 150—200 процентов. Стахановцами являются также все 15 призывников рудника имени Ворошилова.

Большинство из них поистине слабой нормой по всем видам оборонной работы. Велико стремление советской молодежи

Военные действия между Германией и Польшей

БЕРЛИН, 14. (ТАСС). Верховное командование германской армии опубликовало сегодня утром оперативную сводку, в которой говорится:

«13 сентября германские войска, оперирующие на юге Польши, встретили слабое сопротивление противника. Войска быстро продвигаются на восток Польши. Крупные соединения германских войск достигли железной дороги Люблин—Львов в районе Рава-Руска и Томашова. Севернее Сандомира германские войска перешли реку Вислу».

В результате боя в районе Радома германскими войсками захвачено 60 тысяч пленный, в том числе много польских генералов. Кроме того, захвачено 143 орудия, 38 танков и значительные запасы амуниции.

Окружение польских войск в районе Кутно продолжается. Кольцо вокруг польской столицы замкнулось вчера восточнее Варшавы. Крепость Модлина окружена германскими войсками. Войска, продвигающиеся восточнее Модлина, пересекли реку Нарев и подошли к Варшаве с северо-востока. Наступление войск, перешедших железную дорогу Варшава—Селен, продолжается в юго-западном и западном направлениях.

Севернее Остров Магдalenки сдалась в плен 18-я польская дивизия вместе со своим штабом. Взято в плен 6 тысяч солдат и 30 орудий. Восточно-прусская войска захватили германские войска вступили в Гдыню. Севернее Гдыни продолжаются бои.

Сообщение германского командования. БЕРЛИН, 14. (ТАСС). Агентство Трансваа сообщает, что вчера утром германское верховное командование опубликовало официальное заявление, в котором говорится:

«За последнее время польское правительство и военное командование населения требуют от гражданское население незащищенных городов сопротивляться продвижению германских войск. Жители Варшавы признаются в листовках, радиопередачах и другими средствами, принимать участие в партизанской войне. Город Варшава подвергся бомбардировке польской артиллерии. Верховное командование германской армии заявляет в связи с этим, что предупреждение, сделанное германской артиллерией и воздушным силам в отношении обстрела незащищенных городов и сел, не предусматривало случая превращения их в пункты сопротивления врага. Поскольку польское правительство не считало интересами своего народа, нарушало этот принцип, германские войска в будущем будут применять все имеющиеся в их распоряжении средства для того, чтобы сломить сопротивление в таких городах. Совершенно с жесткой артиллерийской германской авиацией будет предприниматься военные операции с тем, чтобы по возможности в кратчайший срок убедить население этих городов в бесплодности его сопротивления. Вся ответственность за это ложится на польское правительство и его неспособных и беспринципных военных руководителей».

Английская печать о германо-польской войне. ЛОНДОН, 14. (ТАСС). Корреспондент агентства Рейтер сообщает из Черновца (Румыния), что германская авиация пытается путем непрерывных бомбардировок прервать польские коммуникации, ведущие к румынской границе вдоль железной дороги, идущей от Львова и Станиславова к румынской границе до Снятыня. Вдоль пути можно видеть много брошенных, изрешеченных пулями железнодорожных вагонов. Львов в течение последних двух дней подвергся сильной воздушной бомбардировке. Многие жилые здания, фабрики, а также железнодорожная магистраль разрушены. Город был совершенно лишен противовоздушной обороны, если не считать пулеметного поста, установленного на крыше одного из городских зданий. Бомбардировке подвергся также Снятыня, где разрушен железнодорожный вокзал. Корреспондент сообщает, что германские самолеты бомбардировали вблизи Люблина поселок, в котором ехали официальные представители польского правительства.

Черновицкий корреспондент газеты «Дейли телеграф энд Морнинг пост» подтверждает, что польское правительство в настоящее время размещилось в небольших городах, главным образом в Западной Украине, в 30 милях от советской границы. Хотя местонахождение польского правительства держится в строгом секрете, германские самолеты уже подвергли сильной бомбардировке город, в котором находится польский премьер-министр Славой-Скалковский и президент Мосцицкий.

ЛОНДОН, 14. (ТАСС). Военный обозреватель газеты «Таймс» снова подчеркивает огромное значение превосходства Германии в воздухе. Как признают сами поляки, пишет обозреватель, это является наиболее важным фактором, обеспечивающим успех германским силам. Польские круги полагают, что Германия брошена на польский фронт свыше 5 тыс. самолетов, в том числе свыше 3 тыс. бомбардировщиков.

Корреспондент «Таймс», находящийся на польском фронте, пишет, что захват немцами г. Ломжа свидетельствует о способности германских войск продвигаться вперед через трудные лесистые и болотистые районы, каким является район между Восточной Пруссией и рекой Нарев. По мнению корреспондента, германская тактика заключается в том, чтобы захватить польскую армию в гигантские котлы. Флажковые движения прорыва Сап и Буг имеют целью захват Белостока и Брест-Литовска.

Тысячелетний эпос

Народ бесмертен и в своих творениях далекого прошлого и в сегодняшнем созидательном труде. Из глубины времен, через многие столетия доходит до нас эпические сказания, полные неуявляемой свежести, ярких мыслей и чувств. Воплотив в себе думы и чаяния народов, они стали неотделимы от народа и также бесмертны.

Тысячелетие прошло с той поры, когда начал создаваться героический эпос о сасунских богатырях. Он складывался в долгие века освободительной борьбы армянского народа за свою национальную независимость, борьбы с иноземными захватчиками. Стрфы героического эпоса звучали в годы тяжелых испытаний как боевая песня, как призыв народа к защите родины.

Народная фантазия расцветила эпос сказочными узорами, его образы богатырей не потеряли от этого своей реальности, наоборот, стали еще ясней, еще человечей.

В «Давиде Сасунском» запечатлены вековые надежды народа и его героическая освободительная борьба.

В неприступных горах, как символ неустранимости, вырастает крепость. Ей дают название Сасун—ярьость. Мужество, отвага и бесстрашие отличали богатырей из Сасуна. Они избавляли народ от голода, от чудовищного зверя, от выплата дани и от самого поработителя Мрамелимана.

Символом своего социального освобождения народ делает Мера-младшего — сына Давида Сасунского. Народ твердо верит, что падут стены каменной пещеры, в которой томился Мгер. Это должно было означать падение старого мира и начало новой жизни.

Шестидесят пять лет назад была сделана первая запись сказания о Давиде Сасунском, а до этого, девять с лишним веков, его из уст передавал народ, как заветную надежду о свободе.

В наши дни, когда издан академический свод всех вариантов «Давида Сасунского», народ с любовью перекашивает изустный эпос, уже как между творческую и действительность.

Партия Ленина — Сталина привела народ Советского Союза к свободной и счастливой жизни. Социалистическое государство рабочих и крестьян, уничтожившее эксплуатацию человека человеком, открыло народом путь к трудовым подвигам, к монументальному творчеству.

«Только идея советской власти принесла Армении мир и возможность национального обновления», — писал товарищ Сталин.

Центральная Советская Армения выдвинулась в ряды передовых республик Советского Союза. Возрожденный армянский народ — законный наследник культурных ценностей, создававшихся на протяжении столетий, празднует сегодня 1000-летие национальной эпопеи «Давид Сасунский». В этом подлинно народном празднестве принимают участие все братские республики. Это праздник единой социалистической семьи народов. Особенно близок он грузинскому народу, который связан с армянским народом многовековой дружбой.

Германские войска вступили в Гдыню

БЕРЛИН, 14. (ТАСС). Официально сообщается, что сегодня в 10 часов 15 минут германские войска вступили в Гдыню. Севернее Гдыни продолжаются бои.

Сообщение германского командования

БЕРЛИН, 14. (ТАСС). Агентство Трансваа сообщает, что вчера утром германское верховное командование опубликовало официальное заявление, в котором говорится:

«За последнее время польское правительство и военное командование населения требуют от гражданское население незащищенных городов сопротивляться продвижению германских войск. Жители Варшавы признаются в листовках, радиопередачах и другими средствами, принимать участие в партизанской войне. Город Варшава подвергся бомбардировке польской артиллерии. Верховное командование германской армии заявляет в связи с этим, что предупреждение, сделанное германской артиллерией и воздушным

силам в отношении обстрела незащищенных городов и сел, не предусматривало случая превращения их в пункты сопротивления врага. Поскольку польское правительство не считало интересами своего народа, нарушало этот принцип, германские войска в будущем будут применять все имеющиеся в их распоряжении средства для того, чтобы сломить сопротивление в таких городах. Совершенно с жесткой артиллерийской германской авиацией будет предприниматься военные операции с тем, чтобы по возможности в кратчайший срок убедить население этих городов в бесплодности его сопротивления. Вся ответственность за это ложится на польское правительство и его неспособных и беспринципных военных руководителей».

Английская печать о германо-польской войне. ЛОНДОН, 14. (ТАСС). Корреспондент агентства Рейтер сообщает из Черновца (Румыния), что германская авиация пытается путем непрерывных бомбардировок прервать польские коммуникации, ведущие к румынской границе вдоль железной дороги, идущей от Львова и Станиславова к румынской границе до Снятыня. Вдоль пути можно видеть много брошенных, изрешеченных пулями железнодорожных вагонов. Львов в течение последних двух дней подвергся сильной воздушной бомбардировке. Многие жилые здания, фабрики, а также железнодорожная магистраль разрушены. Город был совершенно лишен противовоздушной обороны, если не считать пулеметного поста, установленного на крыше одного из городских зданий. Бомбардировке подвергся также Снятыня, где разрушен железнодорожный вокзал. Корреспондент сообщает, что германские самолеты бомбардировали вблизи Люблина поселок, в котором ехали официальные представители польского правительства.

Черновицкий корреспондент газеты «Дейли телеграф энд Морнинг пост» подтверждает, что польское правительство в настоящее время размещилось в небольших городах, главным образом в Западной Украине, в 30 милях от советской границы. Хотя местонахождение польского правительства держится в строгом секрете, германские самолеты уже подвергли сильной бомбардировке город, в котором находится польский премьер-министр Славой-Скалковский и президент Мосцицкий.

ЛОНДОН, 14. (ТАСС). Военный обозреватель газеты «Таймс» снова подчеркивает огромное значение превосходства Германии в воздухе. Как признают сами поляки, пишет обозреватель, это является наиболее важным фактором, обеспечивающим успех германским силам. Польские круги полагают, что Германия брошена на польский фронт свыше 5 тыс. самолетов, в том числе свыше 3 тыс. бомбардировщиков.

Корреспондент «Таймс», находящийся на польском фронте, пишет, что захват немцами г. Ломжа свидетельствует о способности германских войск продвигаться вперед через трудные лесистые и болотистые районы, каким является район между Восточной Пруссией и рекой Нарев. По мнению корреспондента, германская тактика заключается в том, чтобы захватить польскую армию в гигантские котлы. Флажковые движения прорыва Сап и Буг имеют целью захват Белостока и Брест-Литовска.

«Только идея советской власти принесла Армении мир и возможность национального обновления», — писал товарищ Сталин.

Народный праздник в советской Армении

ЕРЕВАН, 14. (По телефону от наш спец. корр.). Торжественная встреча делегаций писателей, приехавших на юбилейные торжества, была организована сегодня трудящимися Еревана. На вокзальной площади по прибытии поездов состоялось многотысячный митинг, вылившийся в яркую демонстрацию сталинской дружбы народов. Митинг открыл отв. секретарь союза советских писателей Армения тов. Р. Григорьян, тепло приветствовавший гостей Советской Армении.

Яркую речь от имени советских писателей, творивших на 57 языках нашей великой родины, произнес тов. А. Фадеев. — Мы гордимся, — говорит тов. Фадеев, — героическим прошлым и социалистическими достижениями армянского народа, который, как и все народы Страны Социализма, живет счастливой и радостной жизнью. И если враг посмеет посягнуть на нашу землю, на завоеванную нами социалистическую жизнь, мы все, как один, подыдем разный меч-молнией уже не чуждым сасунских богатырей, а меч 170-миллионного могучего советского народа и разобьем врага в прах.

Позд Леонид Первомайский приветствовал трудящихся Еревана на украинском языке.

Кomitет по делам высшей школы при СНК СССР решил провести дополнительный прием в вузы страны.

Свыше 25.000 человек, выдержавших в этом году испытание, не были приняты в вузы из-за недостатка мест. Сейчас они смогут поступить в высшие учебные заведения без экзаменов. Остальные поступающие должны будут сдать приемные испытания по программам, утвержденным на 1939—40 учебный год.

Прем заявлений в вузы будет проводиться до 25 сентября. С 25 сентября по 10 октября состоятся приемные испытания, с 10 по 15 октября будет произведено зачисление новых студентов.

Кomitет запретил директорам высших учебных заведений принимать на первый курс в порядке перевода на других вузов лиц, принятых на первый курс в этом учебном году.

Кomitет внес решение о сохранении за студентами первых курсов, идущих в этом году на действительную службу в РККА, права по возвращении в армию поступить в вуз без приемных испытаний. (ТАСС).

Н. НОВИЦКИЙ.

Нарушения границы СССР польскими военными самолетами

За последние дни участились случаи нарушения государственной границы СССР польскими военными самолетами, при чем нарушители границы стремились проникнуть в глубь нашей территории.

12 сентября в районах Шепетовки (Украина) и Житковичи (Белоруссия) была нарушена государственная граница СССР польскими военными самолетами. Действиями нашей истребительной авиации нарушители границы были отогнаны на территорию Польши.

Несмотря на это, случаи нарушения нашей государственной границы польскими военными самолетами продолжают.

Болгарские беженцы о положении в Люблине

БЕРЛИН, 14. (ТАСС). Германское информационное бюро опубликовало рассказ вернувшихся из Польши в Софию болгар о положении в Люблине. Эти болгары заявляют, что в Люблине после прибытия туда польского правительства создавался полнейший хаос. Снабжение и транспорт совершенно дезорганизованы. Дипломатический корпус не может получить даже хлеба и картофеля. Почти все продуктовые магазины и рестораны закрыты.

Париж, 14. (ТАСС). Агентство Гаваас сообщает: «13 сентября вечером французские войска ушли из позиций, занятые в последние дни. Действительность авиации сократилась вследствие плохой погоды».

Париж, 14. (ТАСС). Опубликовано официальное французское коммюнике, в котором говорится: «Утро, 14 сентября. Наблюдается усиленная деятельность тяжелой артиллерии противника на высоте к югу от Саарбрюкена».

Париж, 14. (ТАСС). Газета «Матен» сообщает, что, по сведениям из Швейцарии, в Германии ежедневно большое количество воинских поездов и эшелонов с солдатами направляется к западному фронту.

Париж, 14. (ТАСС). Как сообщает агентство Гаваас, введены следующие изменения: премьер-министр — Дальде взял на себя руководство военным министерством и министерством иностранных дел. Заместителем военного министра утвержден Дюко, заместителем министра иностранных дел — бывший министр пенсий Шамметье де Риб. Создано министерство проведения блокады, руководителем которого назначен Перно. Бывший министр иностранных дел Бонне назначен министром юстиции. Министром просвещения назначен Дельбо (место Жана Зей). Министром торгового флота утвержден Рио (место Шанделена), министром вооружения (новое министерство) назначен Дотри и министром пенсий утвержден Бесс.

Остальные министерские портфели, как сообщает по радио агентство Гаваас, распределены между прежними министрами следующим образом: Шотан — заместитель председателя совета министров, Сарро — министр внутренних дел, Ги ла Шамбр — министр военно-морского флота (место Кампийна), Кай — земледелия, Маньяль — колледж, Жанте — торговля, Поль Рейно — финансы, Жюльен — почта и телеграф, Рюкар — здравоохранения, Помаро — труда, де Монан — общественных работ.

Дополнительный прием в вузы

Кomitет по делам высшей школы при СНК СССР решил провести дополнительный прием в вузы страны.

Свыше 25.000 человек, выдержавших в этом году испытание, не были приняты в вузы из-за недостатка мест. Сейчас они смогут поступить в высшие учебные заведения без экзаменов. Остальные поступающие должны будут сдать приемные испытания по программам, утвержденным на 1939—40 учебный год.

СЕГОДНЯ НАЧИНАЕТСЯ ПРИЗЫВ В КРАСНУЮ АРМИЮ И ВОЕННО-МОРСКОЙ ФЛОТ

Молодые советские патриоты с огромной радостью идут под боевые знамена армии Страны Социализма

Патриоты Советской Страны

Призыв в Красную Армию — один из самых ярких, праздничных дней в жизни советской молодежи. С величайшим воодушевлением встречает молодежь Орджоникидзевского района Тбилиси этот радостный день.

На призывном пункте — в парке имени Кирова — постоянное оживление. Будущие бойцы непобедимой Рабоче-Крестьянской Красной Армии знакомятся здесь с условиями военной учебы и бытом красноармейцев, подолгу беседуют они на эти темы с командирами и политработниками, делая своими мыслями и впечатлениями.

На пункте проводится большая политико-воспитательная работа. Агитаторы райкома партии тт. Элиава, Гегуцадзе, Гобеава, Таташвили и Гендлер информируют призывников о политических событиях в нашей стране и за рубежом.

Тут же в аллеях парка, собравшись группами, призывники изучают новый закон о всеобщей воинской обязанности. Замечательное пополнение дает Красной Армии в текущем году Орджоникидзевский район. Из числа призывников

38 процентов — воронцовские стрелки, 53 процента имеют оборонные значки.

Среди призывников есть и летчики, и парашютисты, и планисты. Они прихотят в Красную Армию уже имея военную специальность.

Советская молодежь отвечает заботы матери-родины полной готовностью любой момент встать на защиту ессвященных рубежей, ответить двойным, тройным ударом на удар поджигателей войны.

Каждый из родины нашей молодежи находит свое выражение в огромном потоке заявлений о досрочном призыве в РККА.

Ознакомившись с новым законом о всеобщей воинской обязанности, ученик 25-й тбилисской средней школы Шота Давеладзе просит военкома направить его в военно-инженерное училище. Он пишет, что хочет познание остаться на службе в рядах Красной Армии.

Рабочий трамвайного парка Василий Сорочкоуд в своем заявлении на имя районного тов. Гегия пишет:

«Я окончил курсы летчиков при Тбилиском аэроклубе и получил звание ученика. Убедительно прошу направить меня в летную часть РККА. Буду с честью служить своей родине».

Подготовка к призыву закончена. Сегодня в 9 часов утра счастливая советская молодежь придет на призывные пункты за путевкой в ряды Рабоче-Крестьянской Красной Армии.

Е. НИКИТИН

БУДЕМ ОТЛИЧНИКАМИ В УЧЕБЕ И В БОЮ

Я работаю на заводе имени Сталина токарем в колесном цехе. Сюда я поступил в 1935 году. За это время я хорошо узнал токарное дело, работаю хорошо, являюсь стахановцем.

Днем я работаю на заводе, а по вечерам учился в аэроклубе. Я изучал материальную часть самолета, технику полетов, вдумывался в математические расчеты и с каждым днем еще с большим упорством брался за учебу. Наконец я получила звание пилота.

Первый мой самостоятельный полет длился шесть минут. Я чувствовал себя самым счастливым на всем свете.

Совершенствуюсь в летной технике, я взялся за изучение снайперского дела, поступил в школу снайперов и скоро его окончил.

Все эти годы я мечтал о службе в Красной Армии, готовился к ней. И не только я, но и все молодые рабочие нашего завода.

Вместе со мной получил повестку о явке на призыв мой товарищ по станку Иван Картвелишвили. Он подготовился к этому уже давно — сдал нормы на значок воронцовского стрелка, изучил винтовку, правила противохимической обороны.

Осуществляется заветная мечта о службе в рядах непобедимой Красной Армии и у Павла Кобзева, слесаря тендерного цеха. Без отрыва от производства он вместе со мной окончил летную школу при тбилисском аэроклубе. У Александра Тимофеева двоюродный брат служит в танковой части. Эту же военную специальность полюбил и Александр и сейчас ждет направления в часть.

Можно назвать еще многих моих товарищей, молодых рабочих нашего завода, которые с большой радостью готовятся к вступлению в ряды славной Красной Армии.

На днях я прочел письмо Героя Советского Союза капитана Д. Левченко, в котором он призывает нас, молодых призывников, с первых же дней прихода в Красную Армию по-большевистски ввязаться за боевую и политическую подготовку.

От своего имени и от имени своих товарищей я заверяю, что мы будем и в учебе и в бою отличниками. С гордым возмездием мы в руки винтовки, станков и грозных орудий, будем управлять танками. Мы в совершенстве овладеем боевым оружием. В наших руках оно без промаха будет разить врага.

АЛЕКСАНДР ФЕДОРЧЕНКО, призывник - стахановец паровозоремонтного завода имени СТАЛИНА.

НА ШАХТАХ ТКВИБУЛИ

От нашего специального корреспондента.

Приезд на шахты «Тквибулугли» товарищей А. Стаханова и Д. Конедалова вызвал новый производственный подъем в горняцком коллективе. В день приезда Стаханова впервые в этом году отстояла шахта имени Сталина выполнила суточный план по добыче угля на 108 процентов, а на следующий день в целом весь трест выполнил план угледобычи на 103,3 процента.

В последнее время материально-техническая база треста «Тквибулугль» значительно укрепилась. На шахтах имени Ленина и имени Сталина установлены новые механизмы, конная откатка на шахте имени Сталина заменена электрической. Несмотря на все это трест «Тквибулугль» в целом все еще работает неудовлетворительно. Богатейшие внутренние ресурсы треста, на которые указывал тов. А. Стаханов во время своего пребывания в Тквибули, используются неудовлетворительно. Полугодий план добычи трест выполнил на 87 процентов, а план основных подготовительных работ выполнил лишь на 47,3 процента. Августовскую программу по добыче угля трест выполнил на 89 процентов.

Неполное выполнение государственных планов некоторые работники треста пытаются объяснить нехваткой рабочей силы. Но основные сейчас не в этом. В тресте частая авария механизмов, велики простои рабочих из-за плохой организации труда. 4 сентября на шахте имени Сталина оборвался канат на главном уклоне. Это был взрывной канат, и он одновременно не был заменен новым. В этот день шахта простояла около 18 часов, недодав стране 200 тонн угля.

Имеющиеся на шахте имени Сталина механизмы используются слабо, подготовительные работы развешиваются плохо. Перелом, достигнутый во время пребывания т. Стаханова в Грузии, руководители шахты не сумели закрепить. Это видно из того, что за шесть дней сентября шахта выполнила план только на 75 процентов.

Один из самых узких участков треста его энергетическая база. Несмотря на то, что все выходные дни трест предоставляет Грузэнерго для ремонта линии передачи Кутаиси — Тквибули, Грузэнерго все же ремонта не производит. В результате имеют место аварии.

В последнее время на шахте Тквибули пришло много новых рабочих, выдвинуты новые начальники участков и бригады. Этих людей надо обучить правильной работе — работе по графику. Но этим важным вопросом мало кто занимается.

В Тквибули большая текучесть рабочей силы. Но администрация не считает нужным вникать в причины частого ухода рабочих. Только за первое полугодие на шахты пришло 1.130 человек, а ушло 1.206 человек.

Профсоюзная организация на местах слабо борется за укрепление трудовой дисциплины.

На шахтах «Тквибулугль» работает немало знающих стахановцев, подлинных мастеров социалистического труда. Среди них — тт. Ш. Пурцхвандзе, К. Бешкендзе, Д. Труфанов и многие другие. Но на шахтах показателю передовых людей, их опыт работы остаются неизвестными всей массе горняков.

Во время пребывания в Тквибули А. Г. Стаханов внимательно ознакомился с опытом работы знающего забойщика тов. Бешкендзе и посоветовал этот опыт распространить среди шахтеров «Тквибулугли». Совет Алексея Стаханова профсоюзная организация «Тквибулугли» должна подхватить. Опыт работы т. Бешкендзе и других мастеров угля должен стать достоянием всех горняков Тквибули.

До конца года остается не так уж много времени. Руководители «Тквибулугли» обязаны быстрее реализовать товарищеские советы и указания Алексея Стаханова по настояющему возглавить стахановское движение, принять все меры к тому, чтобы план добычи угля и подготовительных работ выполнялся и перевыполнялся, чтобы в кратчайший срок была покрыта задолженность по добыче угля. Все условия для этого в Тквибули имеются.

М. ИСАЕВ

1000-ЛЕТИЕ ВЕЛИКОГО ПАМЯТНИКА АРМЯНСКОГО НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЭПОСА „ДАВИД САСУНСКИЙ“

4. ДАВИД В МСЫРЕ

Давид остался сиротой. Дала Ован усыновил его, стал ему отцом. Младенец Давид не захотел брать грудь кормилицы. Собаки тогда совет и стали рвать, как спасли ребенка от голодной смерти. Народ говорит Овану:

В Мсыре, где Мгер прожил семь лет, Кормилица есть для Давида. Семь лет она Мгеру была, как жена,

И сына мгерова вскормит она.

Давид спеленали. Из стойла вывели чудесного донского коня Джалали и в седлу его почетным кушаком привязали младенца. Пouchили коню доставить Давида — светоч Сасуна — в далекий Мсыр.

Ветром понесло Джалали через горы и облака и доставил спеленутого Давида в Мсыр, к Исмаиль-ханум.

Исмаиль узнала коня и, развернув свальную, прочла послание. Узнала, что конь доставил ей сына Мгера, что остался ребенком сиротой. В память Мгера, которого Исмаиль любила, согласилась она выкормить Давида и назвала его братом своему сыну Мелику.

Конь Джалали возвратился в Сасун и повелел Овану, что ребенка доставил он в Мсыр и парше его вручил.

Ован в лоб коня поцеловал и запрятал его за семь дверей, на семь замков. Тайно от всех берет его, кормил и поил.

Другие дети растут по годам, а Давид рос по дням. Исмаиль любовно растила его и думала: «Сыну помощник растет, вместе они завоюют весь мир».

Мрамелик, сын Исмаиль, к тому времени уже возмужал. Узнав, что Мгер сасунский умер, решил он снова Сасун покорить.

Нагрянули арабы на землю сасунскую и опустошили ее. Мелик «все подати за много лет собрал, угнал во Мсыр стада и покорил народ».

Мрамелик завидовал силе Давида и решил избавиться от него. Раз он сонного хотел его удушить. Но Исмаиль-ханум во-время отвела руку сына и сказала: «Если ты Давида убьешь, будет ялом тебе мое молоко!» А затем, чтоб Давида спасти от беды, рассказала ему, что в Сасуне живет его дядя и предлагает отправиться в родные края.

С радостью согласился Давид уйти в Сасун. Дала ему Исмаиль-ханум хлеба на десять дней, десять пар чулок, десять пар лаптей и отправила его в далекий путь.

Шел Давид много дней и, наконец, до Сасуна дошел. Народ его встретил с почетом. Ован поздравлял все с радостным днем. Над землей армянского солнца взойшло!

5. ДАВИД И СБОРЩИКИ ДАНИ

Чтоб без дела не сидеть, чтоб Овану в помощь быть, нанялся Давид в Сасуне пастухом, стал стада сасунские пасти.

Но пастух из него вышел плохой и тогда посоветовал ему Ован заняться охотой.

Однажды Давид охотился в горах. Возвратившись вечером в Сасун, он услышал плач и стон. Ему объяснили, что Мелик из Мера своих воинов прислал и требует:

Чтоб низких сорок жен забрать,
Чтоб рослых сорок жен забрать,
Невинных сорок дев забрать,
Коров забрать, волов забрать,
Да сорок выюков серебра
И сорок—золота забрать.

Пришел Давид в великий гнев. Разбил двери хлена, в котором насильники заперли плененных женщин и девушек, и всех по домам отпустил. И скот весь тоже освободил, и не дал унести золото и серебро. Главари захватчиков Козбади на он смая, изувечил его и сказал ему: «Теперь с поклоном к своему царю поспеши и скажи: так сделал Мгер сын Давид, чтобы в полон не уводили вы сасунских дев и жен. Край мсырский — дядя Мелика, сасунский край — дядя нас».

Затем вскочил на коня и поскакал догонять тех воинов Мрамелика, которые с частью добычи уже успели уйти из Сасуна, и всех их уничтожил.

Козбади возвратился в Мсыр и рассказал Мелику:

В Сасуне, там, родился человек,
Ничто для него твой прикаж.

Он дани не дал, он рать разбил,
И вот — искалечил вдобавок нас.

Услышал Мелик этот рассказ и в ярость свирепую пришел. Давно он злобу тайл против Давида, чувствовал, что от Давида «воссияет звезда Сасуна и померкнет звезда Мсыра». И стал он укрывать свою мать, что не позволила она ему в свое время Давида убить.

«Давиду сейчас двадцать лет, — рассуждал Мрамелик. — Если сейчас с ним не покончить, то потом уже поздно будет». И объявил он своим советникам и военачальникам:

... На Сасун иду!
Их воду, землю, народ — в полон возьму!
Их город разрушу, их за Мсыр уношу.

Новый город возведу, —
Чтоб имени «Сасун» не слышал мир!

*) Продолжение. Начало см. «Заря Востока» от 14 сентября.

Оправдаем высокое звание бойцов Красной Армии

Этот день был в школе самым радостным. Получил повестку о явке на призыв, десятиклассники, обрадованные, сияющие, прибегали в школу. Во время большой перемены собрались в коридоре. Все разговоры только об одном — о призыве. Друзья по школе мечтают попасть в одну часть. Один хочет служить в летной части, другой — в кавалерии, третий — в артиллерии.

Еще учась в седьмом классе, а готовил себя к службе в Красной Армии, старался лучше заниматься, укреплять себя физически. Я изучил устройство винтовки, ознакомился с уставами Красной Армии. В Красной Армии я в совершенстве овладею военной специальностью, чтобы в любой момент с оружием в руках защищать свою страну.

Любовь к отчизне рождает у советской молодежи желание посвятить всю свою молодую жизнь Красной Армии — верной защитнице мирного труда великого советского народа. Любовь к отчизне будет двигать нашей учебой в Красной Армии, нашей готовностью до последней капли крови защищать границы Советского Союза.

Я и мои товарищи не помним проклятого царского времени, но по книгам и по рассказам старших мы хорошо знаем, как проводился призыв раньше. Призыв в царскую армию был большим несчастьем для молодежи. Недаром царскую армию называли тюрьмой, а солдат — узниками. Семьи лишались кормильцев, обрекались на голод и прозябанье. Юноши уходили в казармы, где их ждали плеть, зуботычина, карцер. Человек покидал армию измученный физически и морально.

Другое дело теперь. Мы с радостью идем в ряды Красной Армии, потому

что она открывает перед нами безграничные возможности для развития своих способностей, для совершенства в той отрасли науки и техники, к которой каждый из нас будет призван. Мы гордимся почетным званием бойцов Красной Армии, защитников великих завоеваний советского народа, защитников страны, давшей нам счастливую радостную юность.

Это почетное звание мы постараемся оправдать.

РАФАЭЛЬ ДАВИДОВ, призывник - десятиклассник 70-й средней школы.



Призывный пункт Сталинского района (Тбилиси). На снимке: начальник боевой подготовки Сталинского районного совета Осоавиахима тов. И. Авлиани (слева 2-й) объясняет призывникам устройство ручного пулемета системы Дегтярева. Фотохроника ГТА.

О внутренних причинах военного поражения Польши

Хотя с момента начала военных действий между Германией и Польшей прошел какой-либо десяток дней, уже можно утверждать, что Польша потеряла военный разгром, приведший к потере почти всех ее политических и экономических центров.

Трудно объяснить такое быстрое поражение Польши одним лишь превосходством военной техники и военной организации Германии и отсутствием эффективной помощи Польше со стороны Англии и Франции. В ходе военных действий между Германией и Польшей нельзя привести фактов сколько-нибудь серьезного сопротивления польских войск наступлению германской армии, фактов какого-либо частичного успеха полков на том или ином оперативном направлении. Мало того, все данные о положении в Польше говорят о все возрастающей дезорганизации всей польской государственной машины, о том, что польское государство оказалось настолько немощным и неспособным, что при первых же военных неудачах стало рассыпаться.

В чем же причины такого положения, которые привели Польшу на край банкротства?

Они коренятся в жеруую очередь во внутренних слабостях и противоречиях Польского государства.

Польша является многонациональным государством. В составе населения Польши поляки составляют всего лишь около 60 процентов, а остальные 40 процентов

составляют национальные меньшинства — главным образом украинцы, белорусы, евреи.

Достаточно указать, что украинцев в Польше насчитывается не менее 8 миллионов, а белорусов около 3 миллионов. Эти два наиболее крупные национальные меньшинства вместе составляют до 11 миллионов населения. Для того, чтобы наглядно представить удельный вес украинского и белорусского населения в Польше, следует указать, что эта сумма превышает население таких государств, как Финляндия, Эстония, Латвия и Литва вместе взятых.

Казаюсь бы, что правящие круги Польши должны были наладить с такими крупными национальными меньшинствами нормальные отношения, обеспечить за ними национальные права, дать им хотя бы административную автономию, если не политическую автономию, дать национальные школы, культурные учреждения и т. п. Но ясно, что без обеспечения таких или подобных им национальных прав для национальных меньшинств невозможно сохранить многонациональное государство, невозможно обеспечить его внутреннее единство и жизнеспособность. Однако, польские правящие круги оказались неспособными понять это элементарное условие существования и жизнеспособности многонационального государства и сделать какие-либо практические шаги по осуществлению этого условия. Более того, польские правящие круги

сделали все возможное для того, чтобы ухудшить отношения с национальными меньшинствами и довести их до крайнего напряжения.

Национальная политика правящих кругов Польши характеризуется подавлением и угнетением национальных меньшинств и особенно украинцев и белорусов. Западная Украина и Западная Белоруссия — области с преобладанием украинского и белорусского населения — являются объектами самой грубой, беззастенчивой эксплуатации со стороны польских помещиков.

Положение украинцев и белорусов характеризуется режимом национального угнетения и бесправия. Правящие круги Польши, кичась своим, якобы, свободолобием, сделали все, чтобы превратить Западную Украину и Западную Белоруссию в бесправную колонию, отданную польским панам на разграбление. В этом отношении политика Польши не отличается от угнетательской политики русского царизма.

Правящие круги Польши проводят на деле политику насильственного озлобления украинцев и белорусов. Земли Западной Украины и Белоруссии заселяются польскими военными колонистами, так называемыми «осадниками». Поляки, составляющие здесь минимальный процент населения, составляют господствующую силу, держащую в своих руках весь аппарат власти.

Во всех звеньях административного аппарата снизу доверху господствует польский язык. Все чиновники и судьи — поляки, не признающие другого языка, кроме польского. Лица польской национальности не имеют доступа на какие-либо должности. Своим господством над национальными меньшинствами правящие

круги Польши поддерживают карательными экспедициями, полевыми судами, белым террором, разжиганием межнациональной розни.

Украинские и белорусские культурные учреждения и школы сведены почти к нулю. Достаточно указать, что конституция Польши не предусматривает для национальных меньшинств не только какой-либо даже урезанной автономии, но и права учить детей на своем родном языке.

Но насильственное озлощение украинцев и белорусов не ограничивается только школой. В таком же положении находится украинская и белорусская литература, печать, искусство.

В результате всего этого украинское и белорусское население обречено на культурное отчуждение.

Таким образом, в силу которых в Польше не создается и не могло создаваться внутреннее единство и консолидация сил многонационального государства, которые смогли бы высоко поднять волну патриотизма и объединили бы польскую армию, состоящую не только из поляков, но и из украинцев и белорусов, в едином стремлении дать отпор военному противнику.

Национальные меньшинства Польши не стали и не смогли стать надежным оплотом государственного режима. Многонациональное государство, не скрепленное узлами дружбы и равенства населяющих его народов, а, наоборот, основанное на угнетении и неравноправии национальных меньшинств, не может представлять крепкой военной силы.

В этом корень слабости Польского государства и внутренняя причина его военного поражения.

(Передовая «ПРАВДЫ» от 14 сентября).

Юбилейная выставка, посвященная „Давиду Сасунскому“

ЕРЕВАН, 13. (ТАСС). В здании Исторического музея открылась большая юбилейная выставка, посвященная тысячелетию эпоса «Давид Сасунский». Несколько тысяч хорошо подобранных редких экспонатов расположено в 6 больших залах музея. Первое, с чем знакомятся посетители, — содержание эпоса в работах армянских художников. Большие полотна, выразительные скульптуры показывают главные эпизоды бессмертного произведения. В следующих залах экспонаты повествуют о взаимоотношении классов, о торговле, быте, обычаях армянского народа в VII—XIII веках. Крассочно представлены древнейшие столицы Армении — города Арин и Двин.

В четвертом и части пятого зала показаны архитектура, культура и искусство армянского народа в эпоху эпоса. Тонкая керамика, прекрасная миниатюра, орнаментика дают яркое представление о высоком уровне творчества народа-создателя.

Последний зал — один из самых интересных. Он показывает всю историю создания произведения. Здесь можно увидеть первое издание варианта эпоса «Давид Сасунский», относящегося к 1874 году, и последнее роскошно оформленное юбилейное издание.

— Вам всем дарую волю я. Идите все туда, откуда вы пришли. Идите по домам, живите, как вы жили, и дани с вас не нужно мне. Сидите дома у себя спокойно. Не вздумайте ходить войною на Сасун! А коль подымете вы вновь оружие против нас, — Коль нападете вновь на нас, — то знайте: В какой бы аме не сидели вы, Какими жерновами не укрывали бы, По чести встретит вас Давид. Вас молния-меч разит!

Войска Мрамелика благодарили Давида и славили его имя. Все о подвиге Давида разнеслось во все стороны света.

(Окончание следует).

Великий эпос армянского народа



Санасар и Багдасар у построенной ими крепости Сасун. Рисунки художницы Тамары Абакели.

„ДАВИД САСУНСКИЙ“

Вышел из печати грузинский перевод поэмы «Давид Сасунский». Выпуск этой книги приурочен издательством Союза советских писателей Грузии к празднованию 1000-летия легендарного сказания о сасунских богатырях. Книга издана в виде переплетенной тетради, украшенной национальным армянским орнаментом. В многокрасочных иллюстрациях, заставки и концовки работы художницы Тамары Абакели помогут читателям в глубоком усвоении текста. Перевод эпоса выполнен творческой бригадой грузинских советских поэтов.



Сасунские богатыри

Многие произведения народного эпоса, создававшиеся на протяжении столетий, получили в Советской Стране новую жизнь и переживают с нами и идеалами нашей эпохи. «Давид Сасунский» стоит в ряду лучших шедевров мировой эпической поэзии, он обогащает нас новыми мыслями, эмоциями, он является неиссякаемым источником подъема и воодушевления для советского читателя. «Давид Сасунский» глубоко оригинальное творение. Эпос поражает своим лаконизмом, особой убедительностью. Она создавалась как будто не по частям, а сразу. Герои древнего армянского эпоса — это словно громадные каменные глыбы, вечно оживающие перед нашими глазами. Когда читаешь эту бессмертную эпопею, кажется, как будто сходишь со своих скалистых пьедесталов изваяния героев-гигантов и сквозь века говоришь с нами, обремененные тяжестью своих достижений. «Давид Сасунский» созвучен нашей социалистической эпохе своей беспримерной любовью к родине, героизмом, а также своей монументальностью. Произведение это глубоко национально по форме и интернационально по своему значению. Счастлив народ, имеющий в сокровищнице своей культуры такую жемчужину, как эта величественная эпопея, засверкавшая в лучах солнца Советов новым ослепительным светом. Герои древнего армянского эпоса — это словно громадные каменные глыбы, вечно оживающие перед нашими глазами. Когда читаешь эту бессмертную эпопею, кажется, как будто сходишь со своих скалистых пьедесталов изваяния героев-гигантов и сквозь века говоришь с нами, обремененные тяжестью своих достижений. «Давид Сасунский» созвучен нашей социалистической эпохе своей беспримерной любовью к родине, героизмом, а также своей монументальностью. Произведение это глубоко национально по форме и интернационально по своему значению. Счастлив народ, имеющий в сокровищнице своей культуры такую жемчужину, как эта величественная эпопея, засверкавшая в лучах солнца Советов новым ослепительным светом.

ВАЛЕРИАН ГАПРИНДАШВИЛИ, поэт-орденоносец.

ДРУЖБА

Мудрая ленинско-сталинская национальная политика возродила к жизни творения поэтов, писателей и мыслителей прошлого, создававших огромные культурные ценности, будивших человеческую мысль, звавших поколения людей на борьбу за лучшее будущее. Еще не так давно мы праздновали 750-летний юбилей гения грузинской поэзии Шота Руставели. Со всех концов Советского Союза с'ехались тогда представители литератур братских республик и привезли в столицу солнечной Грузии переводы «Вепхис Ткаосая» на своих родных языках, как дар любви и восхищения великому грузинскому поэту. А теперь в столице братской Армении грузинские поэты вручают полный грузинский перевод «Давида Сасунского», как дар любви и восхищения, братскому армянскому народу — творцу героического эпоса.

ГЕОРГИИ ЛЕОНИДЗЕ, поэт-орденоносец.



Давид-пастух, собирающий стадо в горах. Рисунки художницы Тамары Абакели.

ДОСТОЯНИЕ БРАТСКИХ НАРОДОВ

На протяжении веков народ накапливал свои художественные ценности, цементировал их, скреплял воедино и строил это большое монументальное здание. «Давид Сасунский» — достояние всего советского народа, ценнейший вклад в сокровищницу советской культуры. В «Давиде Сасунском» выражены все лучшие чаяния армянского народа, идея борьбы за счастливую и свободную жизнь. Не могу не коснуться работы лучших наших поэтов над переводом «Давида Сасунского» на грузинский язык. Перевод сделан прекрасно, наши поэты передали большую, неизмеримую ценность работы. Грузинский народ получает «Давида Сасунского» на родном языке. ШАЛВА ДАДИАНИ, писатель-орденоносец.

САСМА МГЕР

Поэма А. Исаякина — «Сасма Мгер», которую я перевел на грузинский язык, является как бы продолжением основных версий о героях Сасуна.

Так же, как сказания о Давиде Сасунском, поэма «Сасма Мгер» причудливо переплетается со сказочными элементами. Переплавы из поколения в поколение, эти народные сказания вплетали в себя много сказочного, мифологического, одновременно отображая как бытовые стороны, так и исторические судьбы армянского народа. Сказание о Сасме Мгер создано, по-видимому, в более позднюю эпоху. Сказание о сыне Давида — Сасме Мгере — сугубо крестьянское сказание, направленное против эксплуататоров — князей и дворян.

Поэма о сыне Давида пропитана острым критическим отношением к социальному укладу, основанному на порабощении и эксплуатации человека человеком. Судьба героя армянского эпоса напоминает нам судьбу грузинского Амирани. Он заключен в плену и ждет призыва, чтоб начать освободительную войну. Кошмар поэмы — это неустыжимо обещание трусливых армян, о выходе армянского Прометея из многовекового заключения. При переводе этого прекрасного сказания братского армянского народа, в обработке поэта А. Исаякина, я старался следовать в форме изложения грузинскому народному эпосу об Амирани и других народных героях. МИКЕЛЬ ПАТАРИДЗЕ.

НАРОДНАЯ ЭПОПЕЯ

«Давид Сасунский» — замечательная эпопея борьбы армянского народа за свободу и независимость. В этой народной поэме оживают могучие, железные герои далекого прошлого. Особенно поражает нас образ Давида Сасунского. По аналогии с античными героями, Давид Сасунский — человек великого духа. Он безмерно любит свой народ и безмерно ненавидит поработителей. «Давид Сасунский», как эпическое произведение, по своим художественным достоинствам стоит наравне с известными эпическими произведениями средневековья.

В середине века все культурные народы отобрали свою национальную мощь в великих эпических произведениях: грузинский — в поэме «Витязь в тигровой шкуре», русские — в сказании «Слово о полку Игореве», французы — в «Песне о Роланде», армянский народ — в «Давиде Сасунском».

В этих поэмах слышен звон мечей, шум шлемов и доспехов и призыв к борьбе. В этой борьбе герои жертвуют собой за независимость и интерес своего народа. Люди сталинской эпохи проникнуты особым уважением к борьбе своих предков за независимость и свободу народов. Празднование 1000-летнего юбилея армянского народного эпоса — блестящий показатель неизменности сталинской дружбы народов Советского Союза. Д. БЕНАШВИЛИ.

ПЕРЕВОДЫ „ДАВИДА САСУНСКОГО“

80 советских поэтов переводят героическую поэму о силе, благородстве, мужестве и патриотизме армянского народа. На русском языке «Давид Сасунский» вышел в Москве в издании Академии наук СССР и Гослитиздата. Русский перевод народного эпоса сделан поэтами В. Державиным, А. Кочетковым, С. Шервинским и К. Липскеровым. Лучшие поэты Украины — П. Тычина, М. Бажан, И. Фефер и другие — переводят поэму на украинский, молдавский и еврейский языки. В Азербайджане эпос переводят поэты Нигяр, Дильбаз, Насым-заде. Отрывки из «Давида Сасунского» переводят поэты Абхазии и Юго-Осетии.



Хандут-ханум в саду, где впервые увидела спящего Давида. Рисунки художницы Тамары Абакели.

ИОСИФ ГРИШАШВИЛИ

Мухамбази Армении *)

Стали в ряд сегодня с песней наши юноши, девицы: — Воздадим хвалу, Давид наш, боевой твоей деснице! Превратил ты в струны лиры от колес аробных спицы, Песни стали петь сельчане, стали радостны их лица, Кудри их рукой разглади и глазам их дал открыться!

Солнце с Северного края появилось, не с Востока. Нет насилия в Аистане и тиранов нет жестоких, Поднялся народ из пелла, на горе стоит высокой; Он в созвездии республик — свет, сияющий далеко, Новой жизни развернулась здесь прекрасная страница.

Жизнь счастливой стала! Если раньше в царском Аистане Рыскал лютой кровопицей, острый нож сжимая в длани, То сейчас о дружбе, братстве саз наш петь не перестанет. Вновь живет Давид Сасунский, возвышаясь крепким станом, И вокруг него, как прежде, молодые всюду лица.

Назовешь ли песней песню ту, что сердцем не согрета? В старину, бывало, вовсе не заботились об этом, — За щепотку дрова пели о князях порой поэты, — А сегодня песням счастья не кладет никто запрета, Вдохновение из сердца, как огня поток, стремится.

Я огнем высек песню. Яркий свет в моем запеве, Дружба — кладь драгоценный, а вражда — трепья дешевые. С камышом иду вперед я, и геронка в напеве, — Я, старинного Тбилиси неумолчный песнопевец, Молод сердцем, только волос, будто иней, серебрится.

Перевел с грузинского БОРИС СЕРЕБРЯКОВ.

*) Мухамбази — ода, посвящение.

ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС

Тысячелетний юбилей великого армянского эпоса «Давид Сасунский» — культурный праздник не только свободного армянского народа, но и всех народов нашей великой родины.

Грузинский и армянский народы имеют многовековую культуру и культурную связь между собой. Но только в условиях советской власти, в результате мудрой ленинско-сталинской национальной политики они смогли преодолеть сковывавшие их в прошлом узко-национальные рамки.

Непоколебима и крепка сталинская дружба народов, «ибо пока эта дружба существует, народы нашей страны будут свободны и непобедимы. Никто не страшит нас, ни внутренние, ни внешние враги, пока эта дружба живет и здравствует» (И. Сталин).

Грузинские советские писатели внесли свою лепту в дело еще большего укрепления сталинской дружбы народов. Лучшие поэты Грузии перевели на грузинский язык эпопею «Давид Сасунский».

«Давид Сасунский» — подлинный героический эпос, отображающий борьбу армянского народа против иноземных захватчиков, происходившую тысячу лет

назад. Тяжелое ярмо арабского владычества одинаково испытывали, как армянский, так и грузинский народы. Поэтому все те качества, которыми наделены герои «Давида Сасунского», — любовь к родине, к свободе, героизм, чувство интернационализма, высокий гуманизм — сочетаются с теми качествами, которые присущи армянскому и грузинскому народам.

Молодое поколение армянского народа в образе Мгера, подобно грузинскому Амирану, прикованному к скале, находилось в тисках мрачной и беспросветной жизни. Мгер — символ победы армянского народа над злом. И наступило время, когда героический армянский народ под руководством партии Ленина — Сталина восстал против эксплуататорского строя, освободился от внешних и внутренних врагов и построил счастливую жизнь.

Грузинский народ с чувством огромной радости принимает участие в празднике братского армянского народа.

Грузинские поэты предстают на юбилей тысячелетнего армянского эпоса, имея в руках полный перевод «Давида Сасунского» на своем родном языке. АЛИО МАШАШВИЛИ, поэт-орденоносец.

Шедевр мировой народной поэзии

«Давид Сасунский» — замечательное произведение армянского народа. Оно и сегодня пленяет нас своими яркими образами, монументальностью, глубочайшим патриотизмом, простотой и народностью. Оно изобилует бытовыми картинами, богатством народных песен.

Неудивительно, что такие крупные мастера художественного слова, как Ованес Туманян и Аветик Исаакян вдохновились этим гениальным произведением и на его материале создали замечательные поэмы. Неудивительно, что героический эпос «Давид Сасунский» и сейчас пользуется такой огромной популярностью среди армянского народа.

Празднование 1000-летнего юбилея «Давида Сасунского» — еще одно яркое проявление великой сталинской дружбы народов. И подобно тому, как бессмертное произведение Шота Руставели стало достоянием всех народов Советского Союза, так и «Давид Сасунский» обогащает культурную сокровищницу советского народа.

До сих пор мы не имели грузинского перевода «Давида Сасунского». Только теперь грузинские советские поэты восполнили этот пробел и создали полный перевод многовекового памятника армянского эпоса.

Мне пришлось перевести большой отрывок «Мгер старший», в котором повествуется о жизни и героических подвигах отца Давида Сасунского, о бое его с Меремеликом, освобождении Сасуна, о битве Мгера с дзавами. Это место особенно привлекло мое внимание, так как оно перекликается с грузинскими народными сказаниями. Эпизодом исключительной поэтической силы является также описание борьбы Мгера со львом.

«Давид Сасунский» по своей монументальности и глубине поэтических образов является безусловно одним из лучших образцов мировой народной эпической поэзии.

СИМОН ЧИНОВАНИ, поэт-орденоносец.

Праздник советской культуры

Всякое подлинно гениальное творение культуры прежде всего является ярким выражением лучших чувств и мыслей народа, его вечного стремления к торжеству правды. «Давид Сасунский» — одно из тех произведений мировой эпической поэзии, которые глубоко и непосредственно отражают дух народа, его творческий размах, его жизненную мудрость, его всеполюбящую мощь.

«Давид Сасунский» — вдохновенный гимн высшему человеческому чувству — любви к родине, к родному народу. Это чувство нашло в эпосе предельно яркое поэтическое воплощение.

В чем неотразима сила славных сасунских богатырей, побеждающих всех и всяческих врагов: меремеликов, дзавов, вишапов? Легендарная сила храбрецов основана прежде всего на правдивости и гуманности их убеждений. Они за мирное и счастливое сожительство народов, они заступники и защитники трудовых людей, они страстные и могучие строители, но если враг посягнет на святое святых народа, на родину, то сасунские храбрецы становятся самыми яростными борцами, беспощадно сокрушающими и уничтожающими врага. В этом высокоморальном достоинстве заключается преимущество сасунских героев перед всеми алыми и темными силами человеческого общества и природы.

Как славные герои бессмертной поэмы Руставели, вдохновенные великими чувствами любви, дружбы и мужества, великими идеалами свободы и правды, разрабатывают непреступную кадетскую крепость, точно так же сасунские великаны побеждают и отменяют все препятствия, ибо в этой борьбе их воодушевляет величайшая сила — преданность родине, любовь к народу.

По глубине идейного содержания, великий национальный эпос «Давид Сасунский», отражающий определенную историческую эпоху жизни армянского народа, выходит далеко за рамки конкретной

исторической действительности, за пределы одной национальной культуры и становится общим выражением самых светлых идеалов и чаяний всего прогрессивного человечества.

Вот почему это блестящее творение далекого прошлого, пережившее много тяжелых и суровых веков, вошло во всем своем блеске и великолепии в великую сталинскую эпоху, эпоху осуществления всех заветных, многовековых чаяний и мечтаний народов. Вот почему счастливый и возрожденный армянский народ с законной гордостью празднует сегодня тысячелетие своего героического эпоса, вот почему представители всех братских народов великой Страны Социализма с любовью и благодарностью рукоплещут народу, создавшему это великое творение, славят его неиссякаемый творческий гений.

Мотивы и идеи «Давида Сасунского» близки всем народам нашей необъятной страны, всему трудовому человечеству. Но особенно близки и понятны они грузинскому народу, который на протяжении многих веков жил в теснейшей политической и культурной связи с армянским народом.

Достаточно указать, что созданный фантазией грузинского народа героический образ Амирани, — это тот же Мгер-младший, конечно в ином поэтическом воплощении. Мгер-младший и Амирани — это два символических образа, выражающих многогранную судьбу двух братских народов. Они вместе переживали тягчайшие страдания многовекового рабства. Амирани знал, что наступит время ломки оков. Мгер-младший с уверенностью ждал осуществления пророческих слов о том времени, «когда разрушится мир и воздвигнется вновь».

Свободные и счастливые народы Страны Социализма радостно встречают праздник многовековой культуры братского армянского народа.

БЕСО ИГЕНТИ.

ЭПОС — ВЫРАЗИТЕЛЬ НАРОДНЫХ ДУМ

С великой любовью создавал армянский народ на протяжении веков свое замечательное произведение — «Давид Сасунский». Он наделил своих героев благороднейшими чертами, какие только могут быть присущи человеку. Порою кажется, будто герои эпоса являются сверхъестественными существами. Но чем глубже вслушаешь этот эпос и вчитываешься в каждую строчку, тем больше начинаешь убеждаться в реальности описываемых событий и участвующих в них героев.

Характерно, что Давид Сасунский, главный герой эпоса, с малых лет попадает в скромную обстановку. Он становится пастухом, работает у своих односельчан, ведет нищенское существование,

как гусь пастухи, и терпит всевозможные лишения.

Гениальность народного творчества в том и заключается, что, проведя своего героя сквозь жернова суровых испытаний, народ вводит его в свою жизнь.

В эпосе подчеркивается элемент борьбы героя против социальной несправедливости. Мы видим Давида, который не имел ничего, щедро раздающий народу народные богатства. Мне кажется, что здесь аллегорическое выражение идеи, всегда жившей в народе: все блага мира принадлежат народу и он получит их из своих собственных рук.

ИЛО МОСАШВИЛИ, поэт-орденоносец.

Изучать народное творчество

Тысячелетие «Давида Сасунского» с чувством большой радости отмечают все народы нашей великой родины, ибо это произведение становится сейчас их общим достоянием, их культурным достижением.

Люблю меня, как одного из переводчиков «Давида Сасунского» на грузинский язык, особенно захватила в этом произведении человечность его героев. В героях «Давида Сасунского» воплощены наилучшие чувства армянского народа. Эти чувства — любовь к родине, уважение к другим народам, стремление к миру. Но когда на мирную жизнь посягают враги, — сасунские богатыри дают им жестокий, сокрушительный отпор.

Интересно отметить, что герои «Давида Сасунского» проявляют особенную любовь к угнетенным к беднякам. Так, в главе, которую мне пришлось перевести, рассказывается о том, как дед Давида Санасар и его брат Багдасар построили город Сасун. Вначале они решили построить дома для бедняков, живущих под открытым небом, а затем уже строить крепостные сооружения.

«Давид Сасунский», безусловно, одно из замечательнейших эпических произведений в мировой литературе. Советские писатели должны и впредь неустанно работать над изучением этого гениального произведения армянского народа. САНДРО ЗУЛИ.

Яркое выражение дружбы народов

Армянская культура одна из древнейших. Об этом красноречиво свидетельствуют тысячелетний период существования замечательного эпоса «Давид Сасунский». В этом эпосе армянский народ в ярких образах, в лице легендарных, правдивых героев выразил свои общечеловеческие идеалы и свои лучшие стремления. Этот эпос, переведенный на многие языки братских республик, будет

еще больше крепить великую дружбу народов нашей страны. Он является ценнейшим вкладом в сокровищницу художественной литературы Советской Грузии, как лучшее поэтическое произведение народа, имеющего с грузинским народом общие исторические пути культурного развития и героической борьбы за народное счастье. КОНСТАНТИН ЧИЧИНАДЗЕ.



БОИ В ПОЛЬШЕ

НЬЮ-ИОРК, 13. (ТАСС). Бухарестский корреспондент агентства Юнайтед пресс сообщает, что по неподтвержденным данным военных кругов, польская армия, защищаясь в районе Петрова и Кельце, провала германское наступление и направилась к помощи защитникам Варшавы.

НЬЮ-ИОРК, 13. (ТАСС). Корреспондент агентства Ассошиейтед пресс, находящийся в Варшаве, сообщает, что три германских дивизии ведут атаки против польских войск численностью свыше 50 тысяч, отступающих из Познанского военного округа и Коридора. 10 сентября поляки произвели отчаянную контратаку, пытались прорваться к Варшаве.

Ввиду обстрела польской артиллерии Варшавы германская авиобомбардировка отоща в предместьях города. После полудня германские бомбардировщики совершали непрерывные полеты между германской границей и фронтами, а также над Люблином.

Лодзинский корреспондент этого агентства слышал артиллерийскую канонаду в 80 милях к северу от Лодзи.

БЕРЛИН, 13. (ТАСС). Германское информационное бюро сообщает, что главнокомандующий германской армией генерал Браунчик прибыл вчера в штаб генерала от артиллерии Рейхенау и отсюда отправился на передовые линии частей, сражающихся у Радомы.

Действия германской авиации

БЕРЛИН, 13. (ТАСС). Как сообщает Германское информационное бюро, германская авиация в течение сегодняшнего дня бомбардировала железные дороги Белосто — Волковыск, Словин — Баранович, Белосто — Брест-Литовск, Брест-Литовск — Инск.

Создание в Румынии концентрационных лагерей для польских беженцев

НЬЮ-ИОРК, 13. (ТАСС). По сообщению из Бухареста, румынское правительство создает концентрационные лагеря в Хотине и Сороках (в Бессарабии) для прибывающих из Польши беженцев.

Постановление германского „совета министров по обороне государства“

ПРАГА, 13. (ТАСС). Газета „Дер вейтега“ публикует постановление германского „совета министров по обороне государства“, касающееся Чехии и Моравии. Согласно постановлению, германский протектор Нейрайт осуществляет надзор за всей деятельностью автономного чешского самоуправления.

Недостаток продовольствия в Праге

ПРАГА, 13. (ТАСС). С 13 сентября в Праге введены карточки на мясо. Мало отпускается не больше 60 граммов в один раз.

Военные приготовления в Греции

АФИНЫ, 13. (ТАСС). В Греции сокращена рыночная продажа мяса и полдней мясных блюд в ресторанах.

Военные действия на франко-германском фронте

ПАРИЖ, 13. (ТАСС). Агентство Гавас сообщает по радио, что операции на фронте от Рейна до Мозеля уже привели к продвижению французских войск по обе стороны Саарбрюкена. С одной стороны, это было занято леса Вардт к западу от Саарбрюкена и с другой — оккупация территории, которая простирается на значительную глубину по фронту в 20 километров в районе, расположенном на левом берегу реки Блаис, между Сааремунде и Горнбах.

ПАРИЖ, 13. (ТАСС). Агентство Гавас передает следующее коммюнике, опубликованное утром 13 сентября: «В течение ночи продолжался ответный артиллерийский огонь противника.

ЛОНДОН, 13. (ТАСС). Агентство Рейтер, сослываясь на коммюнике, опубликованное в Париже, сообщает, что операции на западном фронте продолжают в районе между Рейном и Мозелем.

ЗАСЕДАНИЕ АНГЛО-ФРАНЦУЗСКОГО ВЕРХНЕГО ВОЕННОГО СОВЕТА

ЛОНДОН, 13. (ТАСС). Министерство информации сообщает, что вчера на французской территории состоялось заседание верхнего военного совета.

ШВЕДСКАЯ ПЕЧАТЬ О НАРУШЕНИИ АНГЛИЕЙ НЕЙТРАЛИТЕТА

БЕРЛИН, 13. (ТАСС). Как сообщает Германское информационное бюро из Стокгольма, шведская газета „Фолькете даблатт“ пишет по поводу заявления Англии об уважении нейтралитета Швеции.

Призыв в Англию

РИМ, 13. (ТАСС). Как сообщает агентство Стефани, в Лондоне объявлено, что на этой неделе будут призваны под знамена еще 20 тысяч рекрутов первого класса.

Эвакуация Лондонского университета

ЛОНДОН, 13. (ТАСС). В ближайшее время студенты Лондонского университета будут распределены по различным университетам страны.

Предстоящее введение карточной системы в Англии

ЛОНДОН, 13. (ТАСС). По сообщению „Йоркшир пост“, с начала октября ожидается введение карточной системы на мясо в Лидсе.

Судан объявил войну Германии

РИМ, 13. (ТАСС). Печать сообщает, что Англо-Египетский Судан объявил войну Германии.

Американская печать о войне в Европе

БЕРЛИН, 14. (ТАСС). Агентство Трапелс сообщает, что американская газета „Нью-Йорк дейли мирор“ поместила обзор германско-польской войны.

НЬЮ-ИОРК, 13. (ТАСС). Газета „Нью-Йорк геральд трибюн“ в передовой подчеркивает, что итоги первых 12 дней германско-польской войны являются неблагоприятными для Англии и Франции.

НЬЮ-ИОРК, 14. (ТАСС). Газета „Нью-Йорк геральд трибюн“ в передовой подчеркивает, что итоги первых 12 дней германско-польской войны являются неблагоприятными для Англии и Франции.

Положение в Париже

РИМ, 13. (ТАСС). Агентство Стефани сообщает, что в Париже после завершения всех мобилизационных мер с 14 сентября вновь открывается для публики движение по линиям метро и по 28 автомобильным линиям.

Франко-испанские отношения

ПАРИЖ, 13. (ТАСС). Газета „Пти паризьен“ сообщает, что испанское правительство в ближайшее время предполагает подписать пакт о дружбе с Францией.

Сообщение агентства Фурнье о гибели германского эсминца

ПАРИЖ, 13. (ТАСС). Агентство Фурнье сообщает, что германский эсминец находится в южной части пролива Зунд на германскую мину и взорвался. Убито 10 человек.

Созыв внеочередной сессии американского конгресса

НЬЮ-ИОРК, 13. (ТАСС). Рузвельт назначил на 21 сентября внеочередную сессию американского конгресса для рассмотрения закона о нейтралитете.

Замечательный фильм „Иван Гудов“ — производство УЧЕХИФИЛМ

В одном из пехов станкостроительного завода подобный рабочий берет тележку с деталями. Иногда он останавливается и тщательно вглядывается в работу фрезерных станков.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

В работе не трудно узнать знатного фрезеровщика нашей страны, станащонатора Ивана Гудова.

Мастера народных инструментов

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

В концертном зале театра им. Гуга-тали состоялся первый отборочный тур всесоюзного конкурса исполнителей на народных музыкальных инструментах.

Делегация Днепрогэса в Тбилиси

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

В Тбилиси прибыла делегация работников Днепрогэса им. Ленина, возглавляемая главным инженером станции орденноносцем тов. Г. Шапалом.

ЛЕТНИЙ ТЕАТР И САД ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЭСТРАДЫ
Плехановский проспект, 123, телефон № 3-14-90.
ЛЕТНИЙ ТЕАТР Спектакли Государств. театра оперетты

ЗАКРЫТЫЙ ТЕАТР 15, 16, 17, 18 сентября
ДЖА БЕМ ПЕРА с уч. Е. ЛЕГАР. Начало в 9 ч. 30 м.

Тбилисскому трикотажному комбинату ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИЦЫ.
Неквалифицированные пройдут обучение по прикладным профессиям на комбинате, по трикотажным — в г.г. Москва и Ленинграде, с обеспечением стипендий и общежитием.

СТРОИТЕЛЬСТВО ЛИНИИ ПЕРЕДАЧИ ЗАГЭС—НАВТЛУГИ КУПИТ:
1. Легковую машину.
2. Полевую бинокль.

ДЛЯ ТБИЛИССКОГО ТРОЛЛЕЙБУСНОГО ХОЗЯЙСТВА ТРЕБУЮТСЯ:
автосборщики,
электрики
и вспомогательные рабочие.

П РОДАЕТСЯ ИЩЕ НИКОГДА НЕ БЫВШАЯ СЕМЬЯ!
Кем и Чернышевского ул. № 16, Вид. о. 8 ч. для 1554

„ЛАБОРРЕАКТИВСБЫТ“
главного аптечного управления
НАРКОМЗДРАВА ГРУЗИНСКОЙ ССР
доводит до сведения лабораторий, фабрик, заводов, сельскохозяйственной промышленности, опытных станций, научно-исследовательских институтов, лечебно-санитарных учреждений, высших учебных заведений, всей школьной сети и других заинтересованных учреждений Грузинской ССР, Абхазской АССР, Аджарской АССР и Юго-Осетинской автономной области,

ОРОЧНО ТРЕБУЮТСЯ
помощники бухгалтеров
и счетоводы.
Базалетская, 3 (около Лечкомбината), 3 этаж, Отдел снабжения черной металлургии („Снабчермет“).

Требуются ПЛАНОВИКИ
для совхозов и винозаводов
Самтреста.
Обращаться в отдел кадров Самтреста: ул. Ленина, 32, 3-1 трест.

Нашедшего золотые дамские часы фирмы Мозер
просят вернуть: Грибоевская, 37, Мтавишвили, с оплатой полной стоимости.

П РОДАЕТСЯ ИЩЕ НИКОГДА НЕ БЫВШАЯ СЕМЬЯ!
Кем и Чернышевского ул. № 16, Вид. о. 8 ч. для 1554

ПИСАТЬ КРАСИВО НАУЧ.
Исправляю почерк
в короткий срок. Ул. Кецховели (б. Лорис-Меликовская) № 4, кв. 7

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ЛЕГКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ГРУЗИНСКОЙ ССР
КОЖЗАВОД № 1.
А К Т И В
Баланс на 1 января 1939 г. (в тыс. руб.)

НАШЕДЕШЕГО ЗОЛОТЫЕ ДАМСКИЕ ЧАСЫ ФИРМЫ МОЗЕР

П РОДАЕТСЯ ИЩЕ НИКОГДА НЕ БЫВШАЯ СЕМЬЯ!
Кем и Чернышевского ул. № 16, Вид. о. 8 ч. для 1554

П РОДАЕТСЯ ИЩЕ НИКОГДА НЕ БЫВШАЯ СЕМЬЯ!
Кем и Чернышевского ул. № 16, Вид. о. 8 ч. для 1554